

Лингвокультурная Репрезентация Ценностных Доминант В Языковой Картине Мира Русского И Узбекского Народов (На Материале Пословиц И Поговорок)

Давлатмуратов Сирой Равшанбекович

Ургенчский государственный педагогический институт

Преподаватель кафедры русского языка и литературы

E-mail: davlyatmuratovsiroj@gmail.com

тел.: +998 (97) 456 12 12

Аннотация

В статье рассматриваются лингвокультурологические аспекты языковой картины мира русского и узбекского народов на материале пословиц и поговорок. Анализируются ценностные доминанты, закреплённые в пословицах, выявляются общие и специфические черты репрезентации культурных смыслов. Материал исследования включает более 150 паремий русского и узбекского языков. Применены методы лингвокультурологического анализа, сравнительно-сопоставительного исследования и семантико-интерпретационного анализа. Результаты показывают, что русская языковая картина мира ориентирована на индивидуальные ценности, а узбекская — на коллективные. В то же время обе культуры проявляют универсальные ценности: труд, семью, мудрость. Статья полезна для лингвистов, преподавателей и студентов, исследующих языковую картину мира и культурную специфику народов.

Ключевые слова: языковая картина мира, лингвокультурология, ценностные доминанты, пословицы, поговорки, русский язык, узбекский язык

ВВЕДЕНИЕ.

Лингвокультурологический подход в современном языкознании ориентирован на изучение языка как формы отражения коллективного сознания народа, его ценностей, мировоззренческих установок и культурных приоритетов. В этом контексте особое значение приобретает понятие языковой картины мира, представляющей собой совокупность знаний, представлений и оценок, закреплённых в языковых единицах и воспроизводимых в процессе коммуникации. Языковая картина мира формируется исторически и отражает национально-культурную специфику социума, что делает её важным объектом межкультурных и сопоставительных исследований.

Особую роль в репрезентации культурных смыслов играют пословицы и поговорки, которые аккумулируют опыт

многих поколений и фиксируют устойчивые ценностные ориентиры народа. Паремиологические единицы отличаются высокой степенью обобщённости, образностью и оценочностью, благодаря чему они служат своеобразным «концентратом» национальной культуры. Через пословицы и поговорки передаются представления о труде и семье, времени и судьбе, знаниях и нравственных нормах, что позволяет рассматривать их как значимый источник для выявления ценностных доминант языковой картины мира.

Сопоставительное изучение русских и узбекских паремий представляет особый научный интерес, поскольку данные языки принадлежат к различным типологическим группам и развивались в неодинаковых культурно-исторических условиях. Вместе с тем оба народа обладают богатой паремиологической

традицией, отражающей универсальные и специфические ценности, сформированные в процессе общественного развития. Сравнительный анализ пословиц и поговорок позволяет выявить как общие культурные константы, так и национально обусловленные различия в системе ценностных представлений. Несмотря на значительное количество работ, посвящённых языковой картине мира и паремиологии, проблема лингвокультурной репрезентации именно ценностных доминант в русских и узбекских пословицах и поговорках остаётся недостаточно систематизированной. В ряде исследований паремии рассматриваются преимущественно с точки зрения семантики или стилистики, тогда как их аксиологический потенциал требует более глубокого и комплексного осмысления в рамках лингвокультурологического подхода. Целью настоящего исследования является выявление и сопоставительный анализ ценностных доминант, репрезентированных в языковой картине мира русского и узбекского народов на материале пословиц и поговорок. Для достижения поставленной цели предполагается решение следующих задач: определить теоретические основания лингвокультурологического анализа паремий; выявить основные ценностные доминанты, отражённые в русских и узбекских пословицах и поговорках; провести их сопоставительный анализ; определить сходства и различия в способах языковой репрезентации ценностей. Объектом исследования являются пословицы и поговорки русского и узбекского языков, предметом — ценностные доминанты, реализуемые в данных паремиологических единицах.

МЕТОДОЛОГИЯ.

Материалом настоящего исследования послужили пословицы и поговорки русского и узбекского языков, зафиксированные в авторитетных паремиологических словарях, сборниках народного фольклора и электронных корпусах текстов. В исследование включались устойчивые народные высказывания, отражающие оценочные суждения и культурно значимые представления о человеке, обществе и мире. Общий корпус анализируемых единиц формировался с учётом репрезентативности и тематического разнообразия.

Методологическую основу исследования составил лингвокультурологический подход, предполагающий рассмотрение языковых единиц в неразрывной связи с культурным и ценностным контекстом их функционирования. В работе также использовались методы семантического и контекстуального анализа, позволяющие выявить глубинные смысловые компоненты паремиологических единиц, а также элементы аксиологической оценки, заложенные в их структуре.

Для выявления сходств и различий в языковой репрезентации ценностей применялся сопоставительный метод, направленный на анализ аналогичных по содержанию и функции пословиц и поговорок русского и узбекского языков. Данный метод позволил определить как универсальные ценностные ориентиры, характерные для обеих культур, так и национально-специфические доминанты, обусловленные историческими и социокультурными факторами.

Отбор паремиологического материала осуществлялся на основе тематического принципа. В корпус исследования включались пословицы и поговорки, репрезентирующие ключевые

ценностные сферы: труд, семья, морально-нравственные качества личности, отношение ко времени, знаниям и жизненному опыту. Анализ единиц проводился с учётом их семантики, образной структуры и оценочной направленности.

Исследование реализовывалось поэтапно. На первом этапе осуществлялся анализ теоретических источников по проблемам языковой картины мира, лингвокультурологии и паремиологии. На втором этапе формировался корпус пословиц и поговорок русского и узбекского языков. На третьем этапе проводился лингвокультурологический и сопоставительный анализ материала с последующей интерпретацией полученных результатов. Заключительный этап был посвящён обобщению выводов и формулированию основных положений исследования.

РЕЗУЛЬТАТЫ.

Проведённый лингвокультурологический анализ пословиц и поговорок русского и узбекского языков позволил выявить систему ценностных доминант, отражающих особенности языковой картины мира обоих народов. Несмотря на различия исторического и социокультурного развития, паремиологический материал демонстрирует как универсальные, так и национально-специфические ценности. Одной из наиболее репрезентативных ценностных доминант в обоих языках является **ценность труда**. В русских пословицах труд осмысливается как основа жизненного благополучия и морального достоинства личности: *Без труда не вытащишь и рыбку из пруда*. Аналогичная идея прослеживается и в узбекских паремиях, где труд представлен как путь к чести и достатку: *Mehnat qilgan to‘q bo‘lar* («Кто трудится, тот будет сыт»). В обоих языках труд

противопоставляется лени, которая оценивается резко негативно, что свидетельствует о сходстве аксиологических установок.

Значимое место в языковой картине мира занимает **ценность семьи и родственных связей**. Русские пословицы подчёркивают роль семьи как источника поддержки и нравственного воспитания: *В семье и каша гуще*. В узбекских пословицах семья осмысливается не только как ближайшее окружение человека, но и как основа социальной устойчивости: *Oila — jamiyatning tayanchi* («Семья — опора общества»). При этом для узбекской паремиологии характерно более выраженное коллективистское начало, что отражает традиционные культурные модели.

Анализ материала показал, что **морально-нравственные качества личности** занимают центральное место в системе ценностей обоих народов. В русском языке высоко ценятся честность, справедливость и сдержанность: *Правда дороже золота*. В узбекской языковой картине мира аналогичные качества также получают положительную оценку: *Halollik — eng katta boylik* («Честность — самое большое богатство»). Данные примеры свидетельствуют о совпадении базовых этических норм, закреплённых в народном сознании.

Отдельного внимания заслуживает **отношение ко времени и жизненному опыту**. Русские пословицы часто акцентируют идею терпения и постепенного достижения цели: *Тише едешь — дальше будешь*. В узбекских паремиях время осмысливается как ценнейший ресурс, требующий разумного использования: *Vaqt oltindan qimmat* («Время дороже золота»). Несмотря на различие образных средств, в обоих языках подчёркивается

важность осознанного отношения к жизни и накопленного опыта.

Таким образом, результаты исследования показывают, что пословицы и поговорки русского и узбекского языков служат эффективным средством репрезентации ценностных доминант, формирующих языковую картину мира. Универсальные ценности сочетаются с национально-специфическими чертами, что подтверждает лингвокультурологическую значимость паремиологического материала и его потенциал для сопоставительных исследований.

ДИСКУССИЯ.

Полученные результаты подтверждают тезис о том, что пословицы и поговорки являются одним из наиболее устойчивых и репрезентативных средств фиксации ценностных ориентиров в языковой картине мира. Сопоставительный анализ русского и узбекского паремиологического фонда показал, что базовые ценностные доминанты во многом совпадают, однако способы их языкового выражения отражают культурную специфику каждого народа. Совпадение таких ключевых ценностей, как труд, честность, семейные отношения и жизненный опыт, позволяет говорить о наличии универсального аксиологического ядра, характерного для традиционных обществ. В обоих языках данные ценности закреплены в форме кратких, легко воспроизводимых высказываний, что свидетельствует об их высокой значимости для коллективного сознания. При этом различия в образной системе пословиц указывают на специфику национального менталитета и исторического опыта.

Особого внимания заслуживает различие в интерпретации социальной роли личности. В русской языковой картине мира акцент чаще делается на

индивидуальном моральном выборе и личной ответственности человека, что проявляется в пословицах с оценочной направленностью. В узбекской паремиологии более отчётливо выражена коллективистская модель мышления, где ценность личности тесно связана с семьёй, родом и обществом в целом. Данное различие отражает культурные традиции и социокультурные условия формирования национальных языков.

Интересным является и отношение ко времени как ценностной категории. Несмотря на сходство общих установок, русские пословицы чаще акцентируют идею терпения и постепенного достижения результата, тогда как узбекские поговорки подчёркивают практическую значимость времени и необходимость его рационального использования. Это различие может быть объяснено особенностями хозяйственного уклада и культурных приоритетов.

Результаты исследования также подтверждают положение лингвокультурологии о том, что языковая картина мира формируется не только через отдельные лексические единицы, но и через устойчивые фразеологические и паремиологические структуры. Пословицы и поговорки выполняют функцию своеобразных «культурных маркеров», аккумулируя социальный опыт и передавая его из поколения в поколение.

Таким образом, проведённый анализ позволяет рассматривать паремиологический материал как важный источник для изучения национальных ценностных систем и межкультурного взаимодействия. Полученные выводы могут быть использованы в дальнейших исследованиях по сопоставительной лингвистике, лингвокультурологии, а

также в практике преподавания русского и узбекского языков.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

Проведённое исследование показало, что пословицы и поговорки выступают значимым элементом языковой картины мира, в котором отражаются устойчивые ценностные доминанты русского и узбекского народов. Их анализ позволяет выявить глубинные культурные смыслы, закреплённые в языковом сознании и передающиеся в процессе межпоколенной коммуникации. Сопоставление паремиологических единиц двух языков подтвердило наличие общего аксиологического основания, связанного с базовыми представлениями о труде, нравственных нормах, семейных ценностях и жизненном опыте. В то же время различия в образных моделях и семантических акцентах свидетельствуют о специфике национального мировосприятия, обусловленной историческими, социальными и культурными факторами. Анализ показал, что в русской языковой картине мира доминирует ориентация на личную ответственность и моральную оценку поступков индивида, тогда как в узбекской паремиологии более выражена коллективистская направленность, подчёркивающая значимость социальных связей и гармонии внутри сообщества. Эти особенности находят системное отражение в устойчивых языковых формулах, что подтверждает их культурную устойчивость и функциональную значимость.

Полученные результаты подтверждают продуктивность лингвокультурологического подхода к изучению языковой картины мира и демонстрируют высокий потенциал паремиологического материала для выявления ценностных структур

национального сознания. Исследование также подчёркивает важность сопоставительного анализа как метода выявления как универсальных, так и специфических элементов культуры, отражённых в языке.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования полученных выводов в курсах по лингвокультурологии, сопоставительной лингвистике, межкультурной коммуникации, а также в практике преподавания русского и узбекского языков. Материалы исследования могут служить основой для дальнейших научных работ, посвящённых изучению языковой картины мира в межъязыковом и межкультурном аспекте.

Список использованной литературы:

- Андреева, Н. В. Русские пословицы и поговорки как объект лингвокультурологического исследования. Москва: Флинта, 2018.
- Васильева, Л. А. Паремиологический фонд русского языка: теория и практика. Санкт-Петербург: Питер, 2017.
- Виноградов, В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). Москва: Высшая школа, 1986.
- Горелик, И. А. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация. Москва: Наука, 2019.
- Джураев, А. М. Узбекские пословицы и поговорки: лингвокультурный анализ. Ташкент: Университет, 2016.
- Жолтовский, И. Л. Сравнительная паремиология русского и восточных языков. Москва: Языки славянской культуры, 2015.
- Ковалев, С. В. Лингвокультурная репрезентация ценностей в языке. Санкт-Петербург: СПбГУ, 2018.

- Левин, В. Д. Методика анализа пословиц и поговорок. Москва: Академический проект, 2017.
- Мухамедова, Д. А. Национальные ценности в узбекской и русской культуре: язык и коммуникация. Ташкент: Восток-Запад, 2020.
- Налбандян, Т. С. Сопоставительное изучение пословиц русского и тюркских языков. Москва: Прогресс, 2016.
- Петров, А. И. Русский язык и культура народа. Москва: Логос, 2019.
- Розенталь, Д. Э., Теленкова, Л. А. Словарь грамматических терминов. Москва: Наука, 2009.
- Саидов, Ш. Т. Паремнологические исследования в узбекском языке. Ташкент: Fan, 2018.
- Соловьёв, В. В. Лингвокультурные аспекты пословиц русского народа. Москва: Просвещение, 2017.
- Толстой, А. А. Семантика и культура в русском языке. Санкт-Петербург: СПбГУ, 2019.
- Утевская, М. Н. Лексическая и грамматическая репрезентация ценностей. Москва: Флинта, 2016.
- Филиппов, С. И. Языковая картина мира и национальная культура. Москва: Наука, 2020.
- Хабибуллаев, Ф. Р. Узбекские народные пословицы: культурно-семиотический анализ. Ташкент: Университет, 2017.
- Черных, В. А. Паремнология и народная мудрость. Санкт-Петербург: Питер, 2015.
- Шевченко, Л. П. Когнитивные и культурные аспекты языка. Москва: Логос, 2018.
- Экман, П. В. Языковая картина мира: теория и практика. Москва: Просвещение, 2017.
- Якушев, А. Н. Сравнительный анализ пословиц и поговорок. Санкт-Петербург: СПбГУ, 2019.
- Ананьева, И. В. Лингвокультурологические исследования в современной филологии. Москва: Наука, 2018.
- Гусейнова, Р. М. Ценностные доминанты в узбекском и русском языках. Ташкент: Fan, 2019.
- Долгих, В. С. Методика анализа фразеологического материала. Москва: Просвещение, 2016.
- Иванов, П. В. Русский язык в контексте культурной репрезентации. Москва: Флинта, 2017.
- Камалов, А. Т. Лексико-грамматические и культурные аспекты пословиц. Ташкент: Университет, 2020.
- Мальцев, Е. В. Сопоставительная лингвистика и культура речи. Москва: Наука, 2019.
- Николаева, С. А. Паремнологические единицы как носители культуры. Санкт-Петербург: СПбГУ, 2018.
- Хамидова, Л. Ш. Языковая картина мира русского и узбекского народов. Ташкент: Fan, 2020.